

Neculai Amălinei

Jack Halpern

ルーマニア語漢字学習字典

Scrierea japoneză

DICȚIONAR DE  
GAKUSHŪ KANJI

– 1006 Kanji fundamentale –

EDITURA POLIROM

2008

Neculai Amălinei

Jack Halpern

# ルーマニア語漢字学習字典

## *Rumanian Gakushū Kanji Dictionary*

Next year, the Polirom Publishing House from Iasi, Rūmania, will publish the *Gakushū Kanji Dictionary*.

This dictionary will cover the 1,006 kanji from Jōyō Kanji that are taught in the first six grades in the Japanese compulsory school. All the kanji presented were indexed by the *On-kun* reading, radical and SKIP code.

The *Gakushū Kanji Dictionary* is based on the *Kodansha Kanji Learner's Dictionary* (KALD) edited by Mr. Jack Halpern, which has already become established as a standard reference work and enjoys an excellent reputation among scholars, educators, and learners of Japanese throughout the world. Therefore, this dictionary incorporates most of features of its parent work, including meanings, detailed character meanings, stroke order diagrams, numerous compounds and a speedy indexing system for kanji identification.

The main goal of The Gakushū Kanji Dictionary is to facilitate an in-depth understanding of the fundamental 1006 kanji, Gakushū Kanji 學習漢字 (*Educational kanji*), from the compulsory Japanese school. In this way, the learner is guided to a thorough understanding of how kanji are used in contemporary Japanese, by providing instant access to a wealth of useful information on the meanings, readings, and compounds for the most frequently used kanji.

A unique and representative feature of this dictionary is the core meaning, a concise keyword that defines the most dominant meaning of the 1006 fundamental Kanji used in the elementary Japanese school. Each of these character is followed by in-depth meanings that clearly show how a few thousand basic building blocks are combined to form countless compound words.

The core meaning is completed by the character meanings illustrated by numerous compounds and examples. Thus, the core meaning and the character meanings act as an integrated unit built in a logically and structured manner.

Another representative feature of this dictionary is the *System of Kanji Indexing by Patterns (SKIP)*. This system was developed and patented by Mr. Jack Halpern. SKIP is introduced in his kanji dictionaries for ordering the main entries.

The advantage of this system is rendered by the facility of learning and easiness in use. Therefore the characters might be determinated in a quick and accurate manner. Because of the efficiency of the SKIP system, the *Gakushū Kanji Dictionary* is a real and convenient learning tool.

The modern linguistic theory and sophisticated information technology were also integrated in order to create a dictionary that can be used by beginning and intermediate learners with equal ease and pleasure.

#### The authors:

Neculai Amalinei (b. 1951). Research engineer, translator, editor-in-chief, associate professor.

Active in linguistics and theory of movement applied in the martial arts. He published within different publishing houses of Romania books related to the Japanese language and martial arts.

Founding director of the magazines: *SAMURAI – Magazine of the Martial Arts* and *Thoughts from Japan*.

President, The Shogun Center for Japanese Studies, Iasi, Rūmania.  
<http://www.shogun.ro>

Jack Halpern. CEO & President, CJK Dictionary Institute, Editor in Chief, Kanji Dictionary Publishing Society; Editor-in-Chief of the *New Japanese-English Character Dictionary* and *Kanji Learner's Dictionary*, published by Kenkyusha and NTC, 1990 and Kodansha International, 1999.

<http://www.cjk.org>

## **Gradul 4**

*Gradul 4– 200 kanji:*

愛案以位圍胃衣印栄英塙億加果課貨芽改械害街各覓完官管觀  
閔願喜器希旗機季紀議救求泣給舉漁競共協鏡極訓軍郡型徑景  
芸欠結健建驗固候功好康航告差最菜材昨刷察札殺參散產殘司  
史士氏試児治辭失借種周祝順初唱松燒照省笑象賞信臣成清靜  
席積折節說戰淺選然倉巢爭側束繞卒孫帶隊達單置仲貯兆腸低  
停底的典伝徒努灯働堂得特毒熱念敗梅博飯費飛必標票不付夫  
府副粉兵別變邊便包法望牧未滿未脈民無約勇要養浴利陸料良  
量輪類令例冷歷連勞老錄

愛

61 心 (4 + 9)

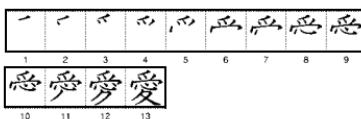
2-4-9

U+611B

K: 16-06

1606

AI; ito(shii)▲



### ► dragoste

COMPUŞI

1. **dragoste**, afecțiune (și sufix)  
愛情 *aijō* dragoste, afecțiune  
愛憎 *aizō* dragoste și ură  
博愛 *hakuai* filantropie, caritate  
母性愛 *boseiai* dragoste maternă
2. a – **dragoste**, a avea afecțiune pentru
  - b – **dragoste** (pentru persoană de sexul opus), a avea deosebită grija de
    - a 愛兒 *aiji* copilul iubit  
愛犬家 *aikenka* cel care iubește cîinii  
愛國心 *aikokushin* patriotism, naționalism  
愛車 *aisha* mașina proprie  
愛妻 *aisai* soție iubită
    - b 愛人 *aijin* iubit  
愛欲 *aiyoku* dragoste și sensualitate, pasiune sexuală  
恋愛 *ren'ai* dragoste (pentru o persoană de sex opus)

3. a iubi, a plăcea

愛好する *aikō suru* a iubi, a fi îndrăgostit de  
愛用する *aiyō suru* a folosi în mod obișnuit  
愛読する *aidoku suru* a citi cu placere  
愛唱する *aishō suru* dragoste pentru cîntec

\* Independent

[ai 愛] **dragoste**, pasiune tandără  
神の愛 *kami no ai* dragoste divină

[aisuru 愛する] a iubi

KUN

[itoshii 愛しい] dragă

案

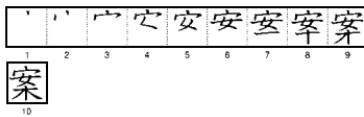
75 木 (4 + 6) U+6848

2-3-7

K:16-38

1455

AN



### ► propunere

COMPUŞI

1. a – **propunere**, plan, schemă (de asemenea, sufix)
  - b – schiță, proiect
  - a 案件 *anken* problemă, caz  
提案 *teian* propunere, sugestie

- 法案 *hōan* lege, propunere legislativă
- 議案 *gian* lege, măsură
- 原案 *gen'an* planul original
- 試案 *shian* proiect temporar, schiță
- 対案 *taian* contraproponere
- 立案する *ritsuān suru* a face un plan, a schiță
- 増税案 *zōzeian* propunere de creștere a taxelor
- 具体案 *gutaian* propunere concretă
- b 案内する *annai suru* a ghida, a arăta, a informa
- 草案 *sōan* schiță primară, plan rudimentar
2. a – a plănui, a analiza  
b – gînd, idee, schiță
- a 案出する *anshutsu suru* a plănui, a analiza, a inventa
- 思案 *shian* gînd, considerație, reflecție
- 考案 *kōan* idee, plan; proiect
- b 懸案 *ken'an* întrebare (problemă) în aşteptare
- 名案 *meian* idee splendidă
3. documente oficiale, rapoarte
- 答案 *tōan* lucrare scrisă (examen), răspuns
4. aşteptare
- 案外 *angai* neașteptat, contrar aşteptărilor
- 案の定 *annojō* sigur, ca de obicei
- \* Independent
- [an] 案 plan, schemă
- 案を立てる *an o tateru* a schiță o propunere
- [anjiru] 案じる ] a fi îngrijorat, a fi preocupat de, a analiza
- [anzuru] 案する ] a se gîndi, a cugeta, a examina cu atenție
- 
- 以

9人 (2+3)
U+4EE5

1-2-3
K: 16-42
- 0025
- I; mot(te)▲
- 1ニリリリリリ
- 12345
- spre  
► cu ajutorul
- COMPUŞI
1. prepoziție direcțională care indică punctul de referință în cuvintele compuse ce sunt în relație cu spațiul, timpul etc; **spre**, către
  - 以東 *itō* spre est, în direcția est
  - 以上 *ijō* mai mult decât, nu mai puțin de; peste, suficient, astă-i tot
  - 以来 *irai* de atunci
  - 以下 *ika* cel mult, nu mai mult de, pînă la
  - 以外に *igai ni* cu excepția
  - 以内 *inai* în, înăuntrul, mai puțin decât

以前 *izen* înainte, în urmă,  
de atunci încocace

以降 *ikō* în viitor, mai tîrziu

2. **cu ajutorul**, prin, cu  
以心伝心 *ishindenshin* în-  
telegere tacită, empatie

## KUN

[motte 以て] cu, **cu ajutorul**,  
pentru că, datorită faptului că  
以てする *motte suru* a face  
folosindu-se de

小刀を以て殺す *kogatana*  
*o motte korosu* a omorî  
(o persoană) cu un cuțit  
山高きを以て *yama takaki*  
*o motte* pentru că mun-  
tele este înalt

以て瞑すべし *mei-*  
*subeshi* ar trebui să te  
mulțumești cu aceasta  
以ての外 *motte no hoka* i-  
moral, scandalos

**位** 9 亾 (2 + 5) U+4F4D  
1-2-5 K: 16-44

0042

I; kurai<sup>1</sup>, kurai<sup>2</sup>, gurai

ノ	イ	イ	仁	仁	位	位
1	2	3	4	5	6	7

► rang

► poziție

COMPUŞI

1. **rang**, loc, grad, poziție, con-  
diție socială (și sufix)

地位 *chii* poziție socială,  
statut social

順位 *jun'i* ordin, rang, în-  
tițietate, poziție într-o  
organizație sau în societate

上位 *jōi* superior (rang sau  
clasă), de ordin înalt  
(de exemplu, byte),  
computer central (de  
exemplu, într-o rețea)

優位 *yūi* superioritate, pozi-  
ție predominantă

首位 *shūi* locul întîi, poziție  
conducătoare

学位 *gakui* grad academic

第一位 *daiichii* locul întîi,  
rang de primă însem-  
nătate

正二位 *shōnii* grad pentru  
nivelul al doilea ierar-  
hic

2. (sens original) **poziție**, loca-  
lizare, amplasare, loc; direc-  
ție

位置 *ichi* poziție, loc

方位 *hōi* direcție

転位 *ten'i* rearanjare, depla-  
sare, mutare

3. nivel, standard de calitate

单位 *tan'i* unitate; credite  
(la școală)

品位 *hin'i* demnitate, grație,  
noblețe, mărinimie; grad  
(de calitate pentru me-  
tale prețioase sau biju-  
terii), calitate

4. termen de respect  
各位 *kakui* domnilor

## KUN

[**kurai**<sup>1</sup> 位] **rang**, grad; demnitate, prestigiu; tronul; poziția unei cifre zecimale/binare

位の高い人 *kurai no takai hito* persoană de grad înalt

位する *kuraisuru* rang; a fi situat

位に就く *kurai ni tsuku* a se urca pe tron

一の位 *ichi no kurai* unitatele

[**kurai**<sup>2</sup>, **gurai** 位]

1. cam, aproape, aproximativ  
十分位 *jippun-gurai* aproape pe zece minute  
これ位の大きさ *kore kurai no ōkisa* cam de această mărime

2. particulă indicând comparația sau gradul: ca ... și  
これ位 *kore gurai* atât, această cantitate

東京タワー一位高い *tōkyō tawā gurai takai* tot atât de înalt ca și turnul din Tokyo

どの位 *dono kurai* cât timp, cât de departe, cât de mult

お前位馬鹿な奴はない  
*omae gurai baka na yatsu wa inai* ar fi greu de găsit un idiot ca tine

3. măcar, cel puțin  
お礼位言っても良さそう  
だ orei gurai itte mo yosasō da cel puțin trebuie să-mi mulțumească



31 □ (3 + 4)

3-3-4

U+56F2

K: 16-47

1949

I; kako(mu), kako(u), kako(i)



## ► a împrejmui

### COMPUȘI

a – (sens original) **a împrejmui**, a înconjura, a încercui, a îngrădi, a încide

b – circumferință, împrejurimi, mediu (înconjurător)

a 圏碁 *igo* (jocul de) go  
包围する *hōi suru* a înconjura, a împrejmui, a îngrădi, a încercui, a învălui, a asedia

範囲 *han'i* arie, domeniu, regiune, limite (de cunoștințe), cerc (de cunoșcuții), orizont, sferă (de influență), clasă (de putere)

霧囲気 *fun'iki* atmosferă, dispoziție, ambianță

周囲 *shūi* circumferină,  
perimetru, împrejurimi,  
periferie, mediu (încon-  
jurător); persoanele din  
jurul cuiva, apropiați

胸囲 *kyōi* circumferină piep-  
tului

外囲 *gaii* împrejurimi, peri-  
ferie

外囲い *sotogakoi* împrejmui-  
re, gard exterior

許容範囲 *kyoyōnan'i* nivel  
de toleranță, zonă per-  
misibilă

## KUN

[kakomu] 囲む] a împrejmui, a  
înconjura, a încercui, a în-  
grădi, a înhide; a înhide  
cu un gard

囲み *kakomi* înhidere, îm-  
prejmuire; asediu, înc-  
ercuire

取り囲む *torikakomu* a îm-  
prejmui, a înconjura, a  
încercui, a împresura

[kakou] 囲う] a împrejmui, a  
înconjura, a încercui, a în-  
grădi; a păstra (hrană), a  
ține (o amantă), a înhide  
庭を垣で囲う *niwa o kaki*  
*de kakou* a înhide o  
grădină cu un gard

[kakoi] 囲い] înhidere, împrej-  
muire, incintă, gard

囲いに入れる *kakoi ni ire-*  
*ru* a pune într-o incintă

胃

130 月 (4 + 5) U+80C3

2-5-4

K: 16-63

1631

I



## ► stomach

### COMPUȘI

stomac (sens original)

胃腸 *ichō* stomach și intestine  
(viscere)

胃腸病学 *ichōbyōgaku* gas-  
troenterologie

胃弱 *ijaku* dispepsie, indi-  
gestie

胃袋 *ibukuro* stomach

胃下垂 *ikasui* gastropoză

胃炎 *ien* gastrită

胃潰瘍 *ikaiyō* ulcer stomati-  
cal

胃癌 *igan* cancer gastric

胃力タル *ikataru* inflamație  
gastrică

\* Independent

## [i] 胃 stomach

衣

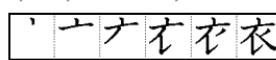
145 衣 (6 + 0) U+8863

2-2-4

K: 16-65

1270

I, E▼; koromo, kinu▼



## ► îmbrăcăminte

## COMPUŞI

- a – **îmbrăcăminte**, haine, veşminte, costum
- b – îmbrăcăminte de exterior, togă, robă, mantie, rochie (lungă, de seară), veşminte preoțești
- a 衣装 (= 衣裳) *ishō* haine, îmbrăcăminte, rochie, costum  
衣類 *irui* haine, îmbrăcăminte  
衣服 *ifuku* haine, rochie, îmbrăcăminte  
衣料 *iryō* îmbrăcăminte, haine  
衣食住 *ishokujū* necesităatile vieții (mîncare, haine, locuință)  
着衣 *chakui* hainele cuiva
- b 衣鉢 *ihatsu* (= *ehatsu*) mister (Budism sau artă)  
白衣 *hakui* (= *byakue*) rochie (haină) albă  
法衣 *hōi* (= *hōe*) robă sacerdotală  
僧衣 *sōi* veșminte de preot  
天衣無縫 *ten'imuhō* frumușete perfectă fără nici un artificiu  
胴衣 *dōi* jachetă, vestă  
外衣 *gaii* îmbrăcăminte de exterior
- \* Independent
- [i 衣] haine, îmbăcăminte, veşminte

衣・食・住 *i-shoku-jū*

mîncare, haine, locuință, necesităatile vieții

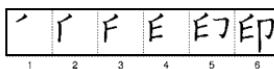
## KUN

- [**koromo** 衣] îmbrăcăminte de exterior, mantie, rochie (lungă, de seară), veșminte preoțești; haine, veșminte, costum  
羽衣 *hagoromo* rochie de pene  
墨染めの衣 *sumizome no koromo* robă neagră (de preot)  
衣替え *koromogae* schimbarea hainelor în funcție de sezon

\*\* Citire specială  
浴衣 *yukata* (= *yokui*) kimono de vară, yukata

**印**26 □ (2 + 4) U+5370  
1-4-2 K: 16-85

0554

IN; *shirushi*, -*jirushi*

► semn

► sigiliu

## COMPUŞI

- (semn vizibil) **semn**, marcă, urmă, imprimare  
烙印 *rakuin* marca fabricii, brand

2. imprimare în memorie, a face o impresie  
印象 *inshō* impresie

3. literă tipărită, tipar  
印刷 *insatsu* tipar, tipărire  
影印 *eiin* fototipie, fotografură

4. **sigiliu**, stampilă, imprimare a sigiliului

印鑑 *inkan* sigiliu personal  
印税 *inzei* drepturi de autor  
印紙 *inshi* timbru (fiscal)  
調印 *chōin* semnătură, semnare, sigilare

消印 *keshiin* stampilă poștală, stampilă poștală de anulare (pentru un timbru poștal deja folosit)

封印 *fūin* sigiliu

押印する *ōin suru* a sigila, a ataşa un sigiliu

刻印 *kokuin* sigiliu sculptat, stampilă

ゴム印 gomuin stampilă de cauciuc

偽造印 *gizōin* sigiliu forjat

## KUN

[*shirushi* 印] **semn**, marcă; simbol

目印 *mejirushi* semn, marcă, bornă

矢印 *yajirushi* săgeată (semn)

[*-jirushi* -印] marca fabricii, brand

雪印 *yukijirushi* Snow Brand (marcă înregistrată pentru prelucrarea laptelui)

榮

75 木 (4 + 5)

U+6804

2-5-4

K: 17-41

1642

EI; saka(eru), ha(e), -ba(e), ha(eru), e▼

＼	＼＼	＼＼＼	＼＼＼＼	榮	榮	榮	榮	榮
1	2	3	4	5	6	7	8	9

► a prospera

► glorie

## COMPUŞI

1. **a prospera**, a creşte impetuos, a-i merge bine, a fi prosper, a se dezvolta din plin, a fi înfloritor, a înflori

榮枯盛衰 *eikoseisui* prospeitate și declin, creștere și cădere

繁榮する *han'ei suru* a prospera, a-i merge bine, a înflori, a creşte impetuos, a se dezvolta din plin, a fi înfloritor

2. **glorie**, onoare, splendoare, faimă, distincție

荣誉 *eiyo* onoare, glorie, distincție

栄光 *eikō* glorie

栄華 *eiga* prosperitate, splendoare, glorie

栄達 *etatusu* succes în viață, promovare, avansare

栄冠 *eikan* onoare, glorie; lauri (ai victoriei), coroană

栄転 *eiten* promovare

3. [cîteodată, de asemenea, 営 ]  
tonic, sînge (în medicina chineză)

栄養 *eiyō* nutriție, hrana, aliment ; alimentație

## KUN

[*sakaeru* 栄える] a prospera, a crește impetuos, a-i merge bine, a fi prosper, a se dezvolta din plin, a fi înfloritor, a înfiori

栄えた時代 *sakaeta jidai*  
epochă (eră) de prospereitate

国の栄え *kuni no sakae* prosperitatea unei țări

[*hae* 栄] glorie, splendoare  
栄え有る *haearu* glorios, splendid

[*-bae* 栄] [de asemenea, -映え]  
1. a arăta mai bine  
見栄え *mibae* atracție, a arăta bine

2. [cîteodată, de asemenea, -映え] rezultat, efect  
出来栄え *dekibae* rezultat, efect, a fi bine făcut, produs de succes

[*haeru* 栄える] [de asemenea, 映える] a arăta bine, a-i merge bine, a prospera  
栄えない色 *haenai iro* culoare nepotrivită

その木のお蔭で庭が栄える *sono ki no okage de niwa ga haeru* copacul înfrumusețează grădina

英

140 ++ (3 + 5)

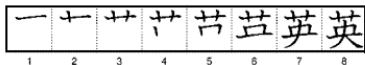
2-3-5

U+82F1

K: 17-49

1427

EI; hanabusa▼



► distins

► Anglia

## COMPUŞI

1. **distins**, remarcabil, excelent, talentat ; înțelept

英雄 *eiyū* erou

英才 *eisai* [înîțial, în trecut, de asemenea, 頴才] talent, geniu; persoană talentată

英斷 *eidan* decizie promptă; hotărîre, măsură drastică

英知 *eichi* [cîteodată, de asemenea, 観智] inteligență, înțelepciune

英姿 *eishi* ținută impunătoare, înfățișare maiescă

英氣 *eiki* spirit, energie ; vigoare

2. a – **Anglia**, Regatul Unit ; englez(es), britanic

b – engleză (limba)

a 英国 *eikoku* Anglia, Marea Britanie, Regatul Unit

英米 *eibeī* Anglia și America, anglo-american

- 英領 *eiryō* teritoriu britanic  
(posesiune)
- 英文学 *eibungaku* literatură engleză
- b 英語 *eigo* limba engleză
- 英数 *eisū* engleză și matematică
- 英会話 *eikaiwa* conversație în limba engleză; școală de limba engleză prin conversație
- 英和 *eiwa* englez-japonez
- 英文 *eibun* engleză; propoziție scrisă în limba engleză

塩酸 *ensan* acid clorhidric  
塩素 *enso* clor  
塩化 *enka* amestecare cu clor, salificare

**KUN****[shio 塩] sare**

塩味 *shioaji* gust sărat, asezare, condimentare

塩辛い *shiokarai* sărat

塩水 *shiomizu* apă sărată

\*\* Citire specială

塩梅 <sup>▲</sup>*anbai* asezare, condimentare, a da savoare; gust, aromă; condiție, stare

**塩**

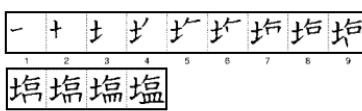
32 土 (3 + 10) U+5869

1-3-10

K: 17-86

0456

EN; shio

**► sare****COMPUŞI****1. (sens original) sare**

塩分 *en bun* sare, salinitate

塩水 *ensui* apa sărată, apă de mare; saramură

食塩 *shokuen* sare de masă

天然塩 *tennen'en* sare naturală

**2. clor, compus pe bază de clorură (de asemenea, sufix)****億**

9 亾 (2 + 13) U+5104

1-2-13

K: 18-15

0125

OKU



倍 倍 倍 億 億 億 億

10 11 12 13 14 15

10 11 12 13 14 15

10 11 12 13 14 15

10 11 12 13 14 15

10 11 12 13 14 15

**► o sută de milioane****COMPUŞI****1. o sută de milioane ( $10^8$ )**

億万長者 *okumananchōja* miliardar

一億 *ichioku* 100.000.000

**2. multitudine, cifră astronomica**

億兆 *okuchō* multitudine; (arhaic) poporul, masele

巨億 *kyooku* milioane, avere imensă

\* Independent

[**oku** 億 ] o sută de milioane ( $10^8$ )

**加**

19 力 (2 + 3) U+52A0  
1-2-3 K: 18-35

0023

KA; kuwa(eru), kuwa(waru)

カ	力	か	加	加
1	2	3	4	5

### ► a adăuga

COMPUŞI-

1. a – **a adăuga**, a aduna, a pune (la), a ataşa (la, de), a anexa

b – **a se adăuga la**, a spori, a creşte, a mări

c – (mat.) a aduna, a socoti, a calcula

a 加速 *kasoku* acceleratie

加速度 *kasokudo* acceleratie

加味する *kami suru* a colo-  
ra, a vopsi (în/cu), a se

adăuga la ; a lua în cal-  
cul, a asezona mîncarea

b 追加する *tsuika suru* a a-  
dăuga, a aduna, a pune (la), a ataşa (la, de), a  
anexa, a suplimenta

增加 *zōka* creștere, adaos,  
spor

c 加算 *kasan* adaos, adăugire,  
completare, spor

加減 *kagen* adunare și scă-  
dere ; grad, măsură; a-  
justare, punere la punct;  
a lua în calcul ; condi-  
tie, stare de sănătate ;  
starea timpului, influ-  
ența vremii ; sansă

2. a afecta, a influența, a cauza  
加工 *kakō* producere, manu-  
facturare

加害者 *kagaisha* atacant,  
agresor

3. a se alătura, a se uni, a se  
înscrie în, a lua parte la, a  
participa

加盟 *kamei* participare, afi-  
liere

加入金 *kanyūkin* taxă de ac-  
ces/intrare (admitere)

加担 (= 荷担) *katan* sprijin,  
participare, asistență,  
complicitate

参加する *sanka suru* a par-  
ticipa, a se alătura, a lua  
parte la

### KUN

[**kuwaeru** 加える ] (vt.) a a-  
dăuga, a aduna, a pune (la),  
a ataşa (la, de), a anexa ; a  
aduna, a socoti, a creşte ; a  
include, a nu omite

付け加える *tsukekuwaeru* a  
adăuga la ceva, a adi-  
ționa

五に六を加えよ *go ni roku o kuwaeyo* a aduna şase cu cinci  
仲間に加える *nakama ni kuwaeru* a include în același cerc (de cunoștințe)

[**kuwawaru** 加わる] (vi.) a se alătura, a participa; a crește; a se adăuga la, a se mări, a spori  
会議に加わる *kaigi ni kuwawaru* a lua parte la o conferință

# 果

75 木 (4 + 4)

U+679C

4-8-1

K: 18-44

2217

KA; ha(tasu), -ha(tasu), ha(teru), -ha(teru), ha(te)

1	二	ノ	口	曰	旦	卑	界	果
1	2	3	4	5	6	7	8	

## ► fruct

COMPUŞI

### 1. (sens original) fruct

果実 *kajitsu* fruct, bacă果汁 *kajū* suc de fructe青果 *seika* legume și fructe摘果 *tekika* a îndepărta fructele de prisoș

### 2. fruct, rezultat, urmare, consecință; efect

結果 *kekka* rezultat, urmare, consecință

成果 *seika* rezultat, fruct, urmare, consecință

効果 *kōka* efect, eficacitate; rezultat

因果 *inga* cauză și efect; karma

戦果 *senka* fructul luptei, rezultatele războiului

### 3. hotărît, ferm, decisiv

果断な *kadan na* decisiv, ferm, hotărît

## KUN

[**hatasu** 果たす] (vt.) a efectua, a îndeplini, a realiza; a face, a duce la capăt; a-și împlini (dorințele)

使命を果たす *shimei o hatasu* a-și îndeplini misiunea

果たして *hatashite* cum era de așteptat, efectiv, într-adevăr

[**-hatusu** - 果たす] sufix verbal de întărire indicind plenitudinea

使い果たす *tsukaihatusu* a consuma complet, a folosi pînă la capăt; a termina, a isprăvi

[**hateru** 果てる] (vi.) a se sfîrși, a fi terminat; a fi epuizat; a muri

宴が果てる *utage ga hateru* petrecerea s-a terminat

[**-hateru** - 果てる] sufix verbal de întărire indicind plenitudinea

朽ち果てる *kuchihateru* a decădea complet, a disparea, a pieri; a degenera ; a se retrage la tară, a muri în anonimat

絶え果てる *taehateru* a fi distrus, a fi exterminat; a înceta complet

[**hate** 果て] capăt, extremitate, limită ; rezultat

世界の果て *sekai no hate* capătul lumii

果てしない *hateshinai* fără de sfîrșit, fără margini, veșnic, etern ; nemuritor

\*\* Citire specială  
果物 *kudamono* fruct

**課** 149 言 (7 + 8) U+8AB2  
1-7-8 K: 18-61

1057

KA

、	ニ	ミ	ミ	言	言	言	言	詔
1	2	3	4	5	6	7	8	9
詔	詔	詔	課	課	課	課	課	課
10	11	12	13	14	15			

### ► secțiune

### ► lecție

COMPUȘI

1. **secțiune**, departament (al unei companii sau instituții guvernamentale) (de asemenea, sufix)

課長 *kachō* şef de secție (departament)

人事課 *jinjika* serviciu personal, direcția de resurse umane

会計課 *kaikeika* contabilitate, departament finanțiar

2. **lecție**, sarcină, temă (pentru acasă)

課程 *katei* curs, programă

課目 (=科目) *kamoku* obiect (la școală), curs, programă (școlară)

学課 *gakka* lecție, activitate în clasă ; temă de casă

日課 *nikka* lecție zilnică, lucru făcut în fiecare zi, rutină

放課後 *hōkago* după școală

3. a impune, a stabili (o taxă etc.) (pe), a strînge, a percepe (impozite)

課題 *kadai* sarcină, subiect, temă, datorie ; problemă

課税 *kazei* taxare

課徵金 *kachōkin* suprataxă (pe importuri)

賦課 *fuka* percepcere de impozite, impunere, taxare; impozit, contribuție

\* Independent

[**ka** 課 ] **secțiune**, departament (al unei companii sau instituții guvernamentale); lecție, sarcină, temă (pentru acasă)

課の仕事 *ka no shigoto*  
 munca (responsabilitatea) unei secții  
 次の課 *tsugi no ka* lectia următoare

貨

154 貝 (7 + 4) U+8CA8  
 2-4-7 K: 18-63

1594

KA



► bani

► bunuri

COMPUȘI

1. a – (sens original) (mijloace legale de plată) **bani**, monedă, valută

b – monedă, bani

a 貨幣 *kahei* bani, monedă, valută, sistem monetar, schimb (valutar)

外貨 *gaika* devize (bani), monedă străină; bunuri străine (importate)

通貨 *tsūka* monedă, valută, deviză (monetar)

米貨 *beika* valută americană, dolar S.U.A.

硬貨 *kōka* monedă

白銅貨 *hakudōka* monedă de nichel

b **bunuri**, produse  
 百貨店 *hyakkaten* magazin universal  
 雜貨 *zakka* lucruri (obiecte) diferite, marfă generală; bunuri diverse

2. încăr cătură (a unei nave), marfă

貨物 *kamotsu* încăr cătură (a unei nave), bunuri, mărfuri

貨車 *kasha* vagon de marfă, furgon

貨客 *kakyaku* marfă și pasageri

Notă

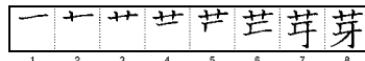
★ a nu se confunda cu 貸 a da cu împrumut ⇒ 1664, respectiv cu 貸 plată ⇒ 1730

芽

140 ++ (3 + 5) U+82BD  
 2-3-5 K: 18-74

1429

GA; me



► mugur

COMPUȘI

**mugur** (sens original), germen

芽胞 *gahō* spor

發芽する *hatsuga suru* a încolji, a germina, a înmuguri

麦芽 *bakuga* germene de cereale, malț  
胚芽 *haiga* mugur embriunar, lăstar, germene

**KUN**

[me] 芽 ] a germina, a încolții, a înmuguri  
芽生える *mebaeru* a înmuguri, a îmboboci, a germina, a încolții; a începe  
新芽 *shinme* german, mugur, boboc, mădiță, lăstar văștar  
若芽 *wakame* boboc nou, mlădițe, muguri tineri

**改**

66 文 (4 + 3)

1-3-4

U+6539

K: 18-94

0180

KAI; arata(meru), arata(maru)

フ	コ	己	己	己	改	改
1	2	3	4	5	6	7

## ► a reforma

## COMPUŞI

1. a – **a reforma**, a reînnoi, a rectifica, a corecta, a revizui, a ameliora
  - b – a schimba, a converti, a preschimba, a modifica
  - c – a reface, a reînnoi
- a 改善する *kaizen suru* a îmbunătăți, a ameliora  
革新 *kaishin* corectare, reformă, schimbare

改革 *kaikaku* reformă, transformare, prefacere  
改正 *kaisei* revizuire, revizie, modificare, îmbunătățire

改築 *kaichiku* reconstituire, restaurare, reconstrucție

b 改名 *kaimei* schimbarea unui nume

改行する *kaigyō suru* a schimba linii (paragrafe)

c 改選 *kaisen* realegere

改葬 *kaisō* mutarea unui mormânt, exhumare și reînhumare

2. a examina, a inspecta

改札 *kaisatsu* controlul biletelor

**KUN**

[aratameru 改める ] a reformă, a rectifica, a corecta ; a reînnoi, a refacă ; a schimba, a altera, a revizui, a ameliora, a îmbunătății

改めて *aratamete* din nou, încă o dată ; formal

悔い改める *kuiaratameru* a regretă, a se căi pentru, a fi pocăit

稿を改める *kō o aratameru* a rescrie un manuscris

[aratamaru 改まる ] a fi reînnoit, a fi renovat; a schimba, a fi îmbunătățit, a fi reformat